

## Lesson 9 Leaving

### New words 1:

告别	gàobié	say good-bye to
遗憾	yíhàn	regretful
收拾	shōushi	to tidy up
需要	xūyào	need
帮助	bāngzhù	to help
弄	nòng	to make
难过	nánguò	sad
饯行	jiànxíng	give a farewell dinner
好像…似的…	hǎoxiàng…sìde…	seem
宴会	yànhuì	banquet
举行	jǔxíng	to hold

### Dialogue 1:

Jim: Wánglán, wǒ lái xiàng nǐ gàobié. Míngtiān wǒ yào huíguó le.

Jim: 王兰，我来向你告别。明天我要回国了！

Wánglán: Zhēnde? Zhēn yíhàn! Xíngli dōu shōushi hǎo le ma? Yǒu shénme xūyào bāngzhù de ma?



Wánglán :真的? 真遗憾<sup>①</sup>! 行李都收拾好了吗? 有什么需要帮助的吗?

Jim: Xièxie! Dōu nònghǎo le! Búyào nánuguò, wǒ hái huì huí lái de.

Jim: 谢谢! 都弄<sup>②</sup>好了! 不要难过, 我还会回来的。

Wánglán :Bù nánuguò! Wǎn shàng wǒ men jǔ xíng yàn huì, gěi nǐ jiàn xíng!

王兰: 不难过! 晚上我们举行<sup>③</sup>宴会, 给你饯行!

Jim: Hǎo de! Xièxie nǐ men.

Jim: 好的! 谢谢你们。

*Jim: Wang lan, I' ve come to say goodbye to you. I will return home tomorrow!*

*Wanglan : Really? What a pity! Have you packed your luggage? Do you need any help?*

*Jim: Thanks, but everthing is prepared. Do not be sad. I will come back.*

*Wanglan : OK. We will have a farewell dinner for you tonight.*

*Jim: OK. Thank you.*

### New words 2:

一方面…另一方面…

yīfāngmiàn…

on the one  
hand

lìngyīfāngmiàn…

on the other



表示	biǎoshì	hand
感谢	gǎnxiè	express
成功	chénggōng	thanks
作出	zuòchū	success
努力	nǚlì	make
旅行	lǚxíng	make an effort
感到	gǎndào	travel
非常	fēicháng	feel
愉快	yúkuài	very
希望	xīwàng	happy
以后	yǐhòu	hope
再次	zàicì	later on
多多关照	duōduō	again
	guānzhào	give more
	lǐwù	concern
		present

## Dialogue 2:

Andy: Jīntiān wǒmen jǔxíng yànhuì, yīfāngmiàn shì wèi Jim jiànxíng, lìngyīfāngmiàn yě duì tā biǎoshì gǎnxiè! Gǎnxiè tā wèi zhècì chénggōng de hézuò ér zuòchū de nǚlì!

Andy: 今天我们举行宴会，一方面是为Jim饯行，另一方面也对他表示感谢<sup>④</sup>！感谢他为这次成功的合作而做出的努力！



Jim: Xièxie! Duì zhècì lǚxíng wǒgǎndào fēi cháng yúkuài! Xīwàng yǐhòu néng yǔ dàjiā ā zàicì hézuò!

Jim: 谢谢! 对这次旅行我感到非常愉快! 希望<sup>⑤</sup>以后能与大家再次合作!

Andy: Nàme qǐng nín yǐhòu duōduō guānzhào le! Zhèshì wǒmen gōngsī sònggěi nín de lǐwù, qǐng xiàonà!

Andy: 那么请您以后多多关照了! 这是我们公司送给您的礼物, 请笑纳<sup>⑥</sup>!

Jim: Fēicháng gǎnxiè!

Jim: 非常感谢!

*Andy: There are two reasons for holding this banquet today : on one hand to hold a farewell dinner for Jim, and on the other hand to express our thanks to him. Thanks for the effort he' s made for our successful cooperation.*

*Jim: Thank you. I feel very happy to have had this trip. I hope we can cooperate again.*

*Andy: Please give more concern for us in the future. This is our present. Please kindly accept it.*

*Jim: Thank you so much!*



Notes:

① 真遗憾

“遗憾” (*yíhàn*) means *pity or regretful* .

e.g.

Zhēn yíhàn wǒ bùnéng chéngwéi nǐmen gōngsī  
de yìyuán!

真遗憾我不能成为你们公司的一员!

*It's a pity that I can not become a member of  
your company.*

② 弄

“弄” (*nòng*) means “do” .

e.g.

Nà fèn wénjiàn jīnwǎn yídìng nònghǎo!

那份文件今晚一定要弄好!

*This paper must be settled tonight!*

③ 举行

“举行” (*juǎnxíng*) means to hold.

e.g.

jǔxíng yànhuì

举行宴会

*give/hold a banquet*

jǔxíng jíhuì

举行集会

*hold an assembly*

④ 一方面…另一方面…

It is often used to express the two aspects of



one thing.

e.g.

Yīfāngmiàn tā hěn xīwàng yǔ AA gōngsī hézuò, lìng yīfāngmiàn tā yòu dānxīn zìjǐ de shí lì bú gòu!  
一方面他很希望与 AA 公司合作，另一方面他又担心自己的实力不够！

*On the one hand, he sincerely wish to cooperate with AA company, on the other hand, he is worried about his strength is not enough.*

⑤ 希望以后能与大家再次合作！

Here the subject 'I' is omitted.

⑥ 请笑纳

“请笑纳” (*qǐng xiàonà*) means please kindly accept.

## Key sentences

Yǒu shénme xūyào bāngzhù de ma?

1) 有什么需要帮助的吗？

Wǎn shàng wǒmen jǔxíng yànhuì, gěi nǐ jiànxíng!

2) 晚上我们举行宴会，给你饯行！

Jīntiān wǒmen jǔxíng yànhuì, yīfāngmiàn shì wèi Jim jiànxíng, lìng yīfāngmiàn yě duì tā biǎoshì gǎnxià!



3) 今天我们举行宴会，一方面是为 Jim 饯行，另一方面也对他表示感谢！

Xīwàng yǐhòu néng yǔ dàjiā zài cì hézuò!

4) 希望以后能与大家再次合作！

Nàme qǐng nín yǐhòu duōduō guānzhào le!

5) 那么请您以后多多关照了！

Qǐng xiàonà!

6) 请笑纳！

**Exercise:**

1、替换 (*Substitution*)

一方面

AA 公司的待遇好，  
他想买下那个公司，  
他的工作很忙，

另一方面

AA 公司的员工也很有发展前途。  
他的资金又不够。  
因为感冒又必须请假。

Yīfāngmiàn

AA gōngsī de dài yù hǎo,  
tā xiǎng mǎi xià nà gè gōngsī,  
tā de gōng zuò hěn máng,



lìng yīfāngmiàn

AA gōngsī de yuángōng yě hěnyǒu fāzhǎnqiántú.  
tāde zījīn yòu búgòu.  
yīnwéi gǎnmào yòu bìxū qǐngjià.

2)

今天晚上，我们公司要  
每个星期一，公司都要  
公司决定要

举行

宴会。  
例会。  
一次运动会。

Jīntiān wǎnshàng, wǒmen gōngsī yào  
Měigè xīngqīyī, gōngsī dōuyào  
Gōngsī juédìng yào

jǔxíng

yànhuì.  
lìhuì.  
yíci yùndònghuì.

## 2、说汉语 (*speak Chinese*)

Make up a dialogue for saying goodbye to somebody.